

文化庁事業 平成28年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業【地域日本語教育実践プログラム(B)】により作成
事業名：基礎的日本語教室を中心とした体制づくり事業 作成者：松本市総務部人権・男女共生課(責任者 降旗一俊)
作成日：平成 29 年 2 月 20 日

みんなであひうげて たくさんはなそう



松本版



日本語学習者と
ボランティアを応援する
松本版副教材

松本市総務部人権・男女共生課

ようこそ松本へ! どこから来ましたか。



●ボランティアの方へーこんな時に使えますー

- 1 出身の国（地域）を聞いてみましょう。「お国はどこ（どちら）ですか」「どこから来ましたか」など
- 2 交通手段を聞いてみましょう。「〇〇から松本まで何で来ましたか」
- 3 国ではいま何時か聞いてみましょう。「あなたの国はいま何時ですか」
- 4 自分の国（地域）について説明してもらいましょう。「〇〇が有名です」「人口は〇人ぐらいです」など

- 5 どの国に行ったことがあるか、住んだことがあるか、経験があれば話しましょう。「〇〇へ行ったことがあります」「〇〇に住んでいました」
- 6 カタカナの練習にも使えます。
- 7 主な国名のみ挙げています。学習者の出身地に合わせてボランティアの方が補ってください。

まつもと 松本はどんなところですか。



めいさんひん 名産品



りんご



ぶどう



すいか



そば



まつもと いっぽん
松本一本ねぎ



まつもと
松本てまり

◎ボランティアの方へ —こんな時に使えます—

- ① 日本の中での松本の位置を確認しましょう。
- ② 松本以外に日本国内で行ったことのある所や住んだことのある所があれば、話してもらいましょう。
- ③ ボランティアのみなさんも、自分の出身地（松本以外の場合）がどこか、話してもらいましょう。
- ④ 松本の名産品について話してもらいましょう。
- ⑤ いま松本のどのあたりに住んでいるか、教室まで何で来ているか、どのぐらい時間がかかるかなど話してもらいましょう。
「〇〇に住んでいます」「〇〇（交通手段）で□□（時間）ぐらいかかります」
- ⑥ 上高地や美ヶ原高原など、行ったことがある学習者がいたら、話してもらいましょう。

松本城はどこですか。



まつもとじょう
松本城

かいじょうしかん ござん ござん
開場時間：午前8:30～午後5:00
こじんりようきん えん
個人料金：610円
ねんまつねんし やす
年末年始は休み



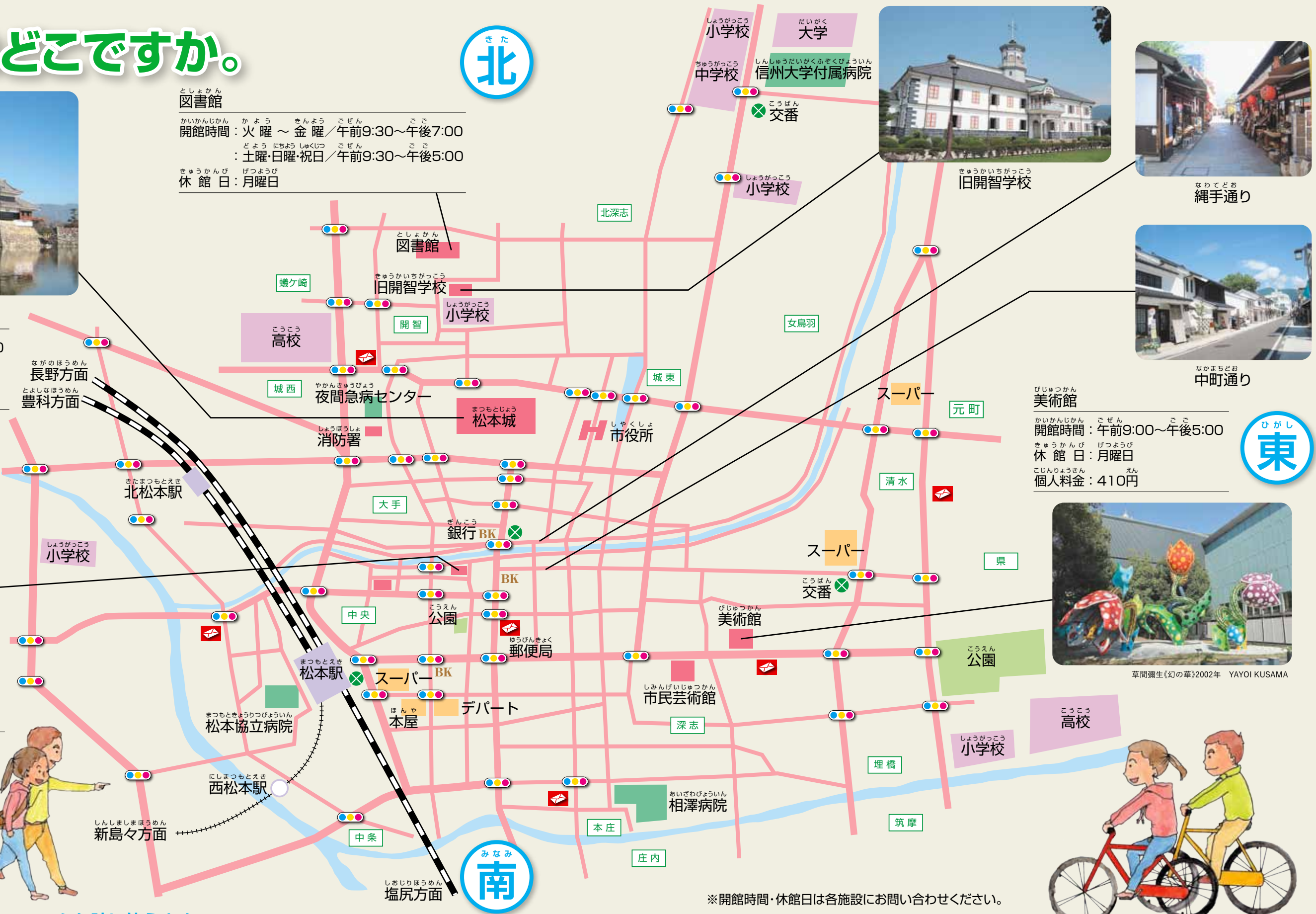
とけいはくぶつかん
時計博物館

かいかんじかん ござん ござん
開館時間：午前9:00～午後5:00
きゅうかんび げつようび
休館日：月曜日
こじんりようきん えん
個人料金：300円



としょかん
図書館

かいかんじかん かよう きんよう ござん ござん
開館時間：火曜～金曜／午前9:30～午後7:00
どよう にちよう しゅくじつ ござん ござん
：土曜・日曜・祝日／午前9:30～午後5:00
きゅうかんび げつようび
休館日：月曜日



きゅうかいちがっこう
旧開智学校



なわてどお
縄手通り



なかまちどお
中町通り

びじゅつかん
美術館

かいかんじかん ござん ござん
開館時間：午前9:00～午後5:00
きゅうかんび げつようび
休館日：月曜日
こじんりようきん えん
個人料金：410円



草間彌生《幻の華》2002年 YAYOI KUSAMA



●ボランティアの方へ—こんな時に使えます—

- 1 松本のまちなかに、どんな施設や観光スポットがあるか話しましょう。
観光スポットに行ったことがある人がいたら、その経験を話してもらいましょう。
「〇〇はどこですか／〇〇はどこにありますか」「駅の近くに何がありますか」など

- 2 「バスで〇分ぐらいです」「歩いて〇分ぐらいかかります」など、時間の言い方の練習にも使えます。
- 3 主な施設の開館時間・休館日・料金で、曜日や時間・お金の言い方の練習ができます。
- 4 ボランティアの方からおすすめの場所やお店があったら、学習者に紹介してください。

※開館時間・休館日は各施設にお問い合わせください。

なんじ?

いちじ 1時
 01:00
 にじ 2時
 02:00
 さんじ 3時
 03:00
 よじ 4時
 ※04:00
 ごじ 5時
 06:00
 ろくじ 6時
 06:00
 しちじ 7時
 07:00
 はちじ 8時
 08:00
 くじ 9時
 ※09:00
 じゅうじ 10時
 10:00
 じゅういちじ 11時
 11:00
 じゅうにじ 12時
 12:00

なんぷん?

いっぶん 1分
 00:01
 にぶん 2分
 00:02
 さんぶん 3分
 00:03
 よんぶん 4分
 00:04
 ごぶん 5分
 00:05
 ろっぶん 6分
 00:06
 ななぶん 7分
 00:07
 はっぶん 8分
 00:08
 きゅうぶん 9分
 00:09
 じゅっぶん 10分
 00:10
 にじゅっぶん 20分
 00:20
 さんじゅっぶん(はん) 30分
 00:30
 よんじゅっぶん 40分
 00:40
 ごじゅっぶん 50分
 00:50

なんじ いま何時ですか。



●ボランティアの方へーこんな時に使えますー

- 1 松本市内にある、いろいろな時計・時刻表示を集めました。時刻の言い方の練習に使えます。「いま何時ですか」「〇時〇分です」など左横に、～時…分の言い方の一覧表があるので、確認に使ってください。

START 出発 9:30 松本駅を出ます



到着 15:50 松本駅につきます



到着 9:45 旧開智学校



出発 10:15

ある い 歩いて行きます

到着 10:25 松本城



出発 11:25

到着 11:35 中町通り



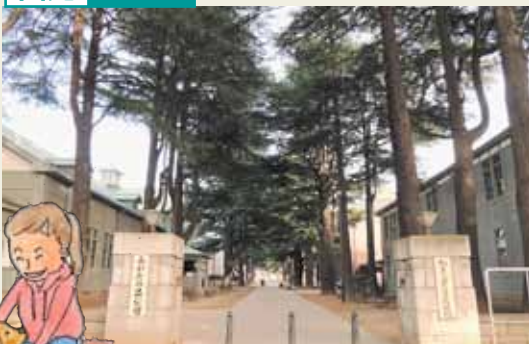
出発 13:20

出発 15:35 草間彌生《幻の華》2002年 YAYOI KUSAMA



到着 14:35 美術館

出発 14:25



到着 13:25 あがたの森公園



- 2 松本のまちあるきを想定して、時刻の言い方（〇時〇分）や時間の言い方（バスで／歩いて〇分かりますなど）の練習をしましょう。
- 3 「写真を撮ります」「昼ごはんを食べます」「散歩をします」「絵を見ます」など、その場所で何をすることも考えて話してみましょう。

なんがつ?

1月 いちがつ

2月 にがつ

3月 さんがつ

※4月 しがつ

5月 ごがつ

6月 ろくがつ

7月 しちがつ

8月 はちがつ

※9月 くがつ

10月 じゅうがつ

11月 じゅういちがつ

12月 じゅうにがつ

▼
1年 いちねん

.....

じょうじゅん
上旬 (1~10日)

ちゅうじゅん
中旬 (11~20日)

げじゅん
下旬 (21~31日)

.....

だいいちにちようび
第1日曜日

だいにどうようび
第2土曜日

だいさんきんようび
第3金曜日

だいやんかようび
第4火曜日



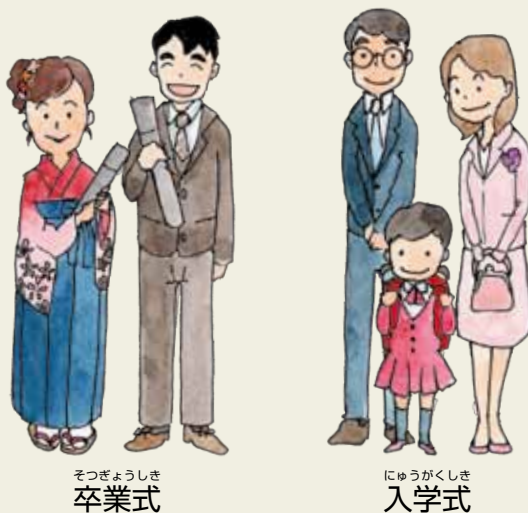
さくら まつもとじょう
桜と松本城



まつ
ひな祭り (3月3日)



こい ひ
鯉のぼり (こどもの日: 5月5日)



そつぎようしき
卒業式

にゅうがくしき
入学式



たう
田植え



つゆ
梅雨

なつ
夏 6月, 7月, 8月



うつくしがはらこうげん
美ヶ原高原のレンゲツツジ



まつもと たなばたにんぎょう
松本の七夕人形 (七夕: 7月7日)



まつもと
松本ぼんぼん (8月第1土曜日)

でんとうぎようじ まつもと おく きゅうれき おこな
● 伝統行事: 松本では1か月遅れ(旧暦)で行うことがあります。

かみこうち かっぱぼし
上高地 (河童橋)



はる
春

3月, 4月, 5月

なんにち?

- ※1日 ついたち
- ※2日 ふつか
- ※3日 みっか
- ※4日 よっか
- ※5日 いつか
- ※6日 むいか
- ※7日 なのか
- ※8日 ようか
- ※9日 ここのか
- ※10日 とおか
- 11日 じゅういちにち
- 12日 じゅうににち
- 13日 じゅうさんにち
- ※14日 じゅうよっか
- 15日 じゅうごにち
- 16日 じゅうろくにち
- 17日 じゅうしちにち
- 18日 じゅうはちにち
- ※19日 じゅうくにち
- ※20日 はつか
- 21日 にじゅういちにち
- 22日 にじゅうににち
- 23日 にじゅうさんにち
- ※24日 にじゅうよっか
- 25日 にじゅうごにち
- 26日 にじゅうろくにち
- 27日 にじゅうしちにち
- 28日 にじゅうはちにち
- ※29日 にじゅうくにち
- 30日 さんじゅうにち
- 31日 さんじゅういちにち

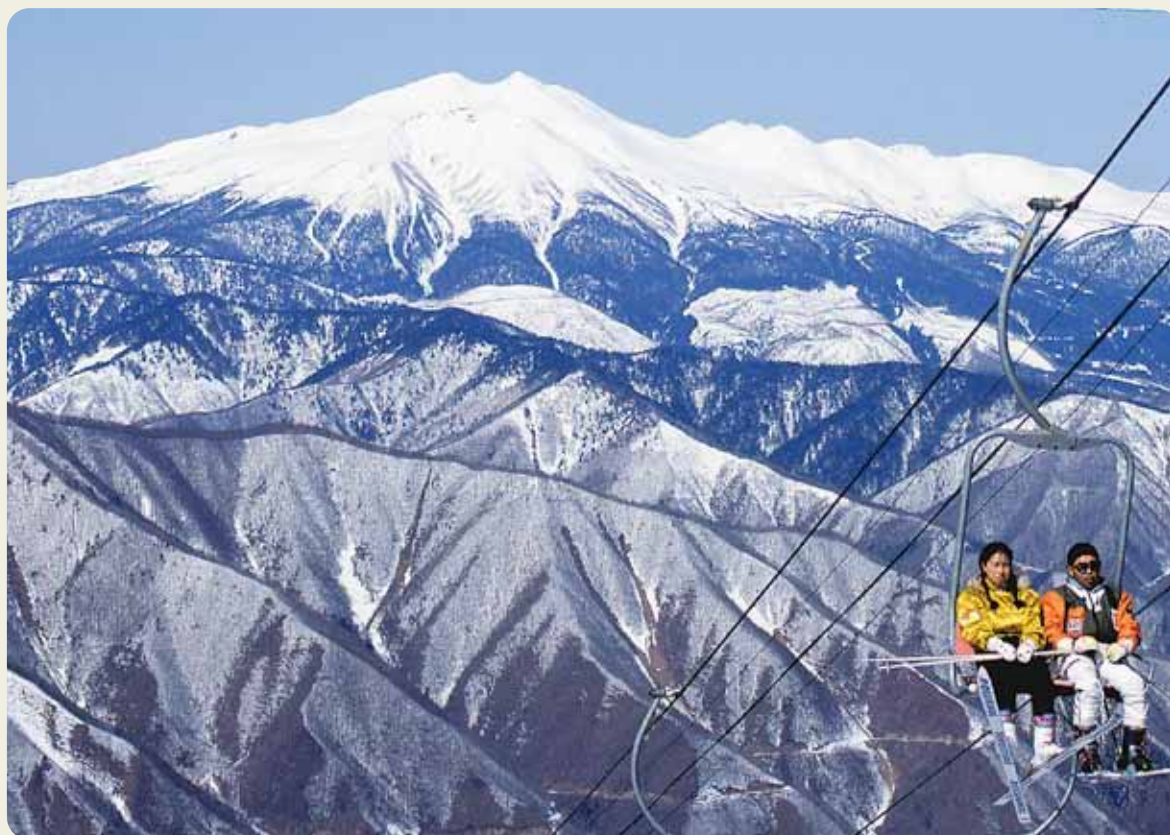
1 か月 いっかげつ

あき
秋

9月, 10月, 11月



こうよう
紅葉



ゆき のりくらだけ
雪の乗鞍岳



あさまおんせんたいまつ
浅間温泉松明まつり (10月第2土曜日)



しみんさいまつもと
市民祭松本まつり (11月3日)



まつたけ
松茸



こめ
米



りんご

●ボランティアの方へ —こんな時に使えます—

- ①授業のウォーミングアップに、季節や行事の話題を取り入れてみましょう。
生活の話題を取り入れることで、生きた会話が広がります。
- ②左横に、～月…日の言い方の一覧表があります。もしわからなくなった時には、この表で確認しましょう。
- ③ここに挙げたイベントは、無料で楽しめるものが中心です。他にもクラフトフェアや OMF など、その時期に合わせたものを必要に応じてご紹介ください。



さんくろう
三九郎 (1月上旬～中旬)



しょうがつ
正月



バレンタインデー (2月14日)



るてんぶろ
露天風呂



ふゆ まつもとじょう
冬の松本城

ふゆ
冬

12月, 1月, 2月

まつもとし じんこう
◆松本市の人口

そうじんこう
総人口 241,272人
おとこ
男 118,197人
おんな
女 123,075人
(平成28年12月31日現在)

まつもとし ながのけん がいこくじん おお にん
◆松本市は、長野県でいちばん外国人が多いです。(3,710人)

おお くに ちい き ぜん こく
多い国・地域 (全58か国)

- ① かんこく ちようせん 韓国・朝鮮 1,032人
- ② ちゆうこく たいわん 中国・台湾 1,030人
- ③ フィリピン 495人
- ④ ブラジル 363人
- ⑤ ベトナム 189人
- ⑥ タイ 173人

(平成28年12月31日現在)

3,190m

おくほただけ まつもとし
奥穂高岳(松本市)

637m とうきよう
東京スカイツリー

(スカイツリーの高さ634m+海拔3m)

622m まつもとし
松本城

41m なりたくこう
成田空港

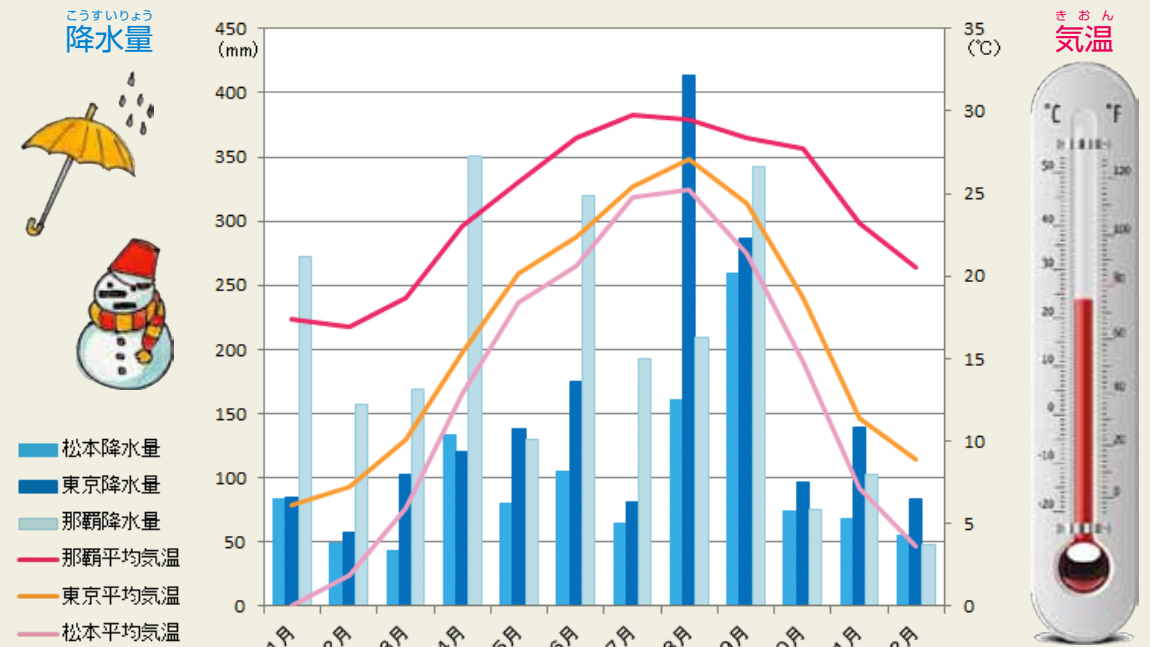
まつもとしやくしよ ひようこう
◆松本市役所の標高は
592mです。

●ボランティアの方へーこんな時に使えますー

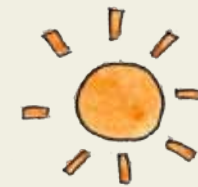
- ① 松本市には、いろいろな国から来た人が住んでいますが、外国人自身、そんなに多くの外国出身者がいるとは知らないことが多いです。話題として取り上げてみましょう。
- ② 比較や最上級の表現の練習に使えます。「〇〇は□□より(〇人ぐらい)多いです」「男の人と女の人とどちら(のほう)が多いですか」「女の人のほうが多いです」「松本は〇月がいちばん雨が多いです」など

さ む
どちらが寒いですか。

き おん こうすいりよう へん か ねん
◆気温と降水量の変化 (2016年)



てん き
◆天気



は
晴れ



くも
曇り



あめ
雨

つ ゆ かつ
梅雨 6～7月ごろ



ゆき
雪

き
◆気をつけてくださいー災害ー



たいふう
台風

7～10月ごろ



おおゆき
大雪



じしん
地震

なにを食べて何を食べますか。

なににしようかな…

①いらっしゃいませ。
なんめいさま
何名様ですか。

②2人です。

③お煙草はお吸いになりますか。

④はい **or** いいえ
きつえんせき 喫煙席
きんえんせき 禁煙席

⑤こちらどうぞ。

⑥お決まりですか。

⑦あ、ちょっと待ってください。

⑧すみません。

⑨はい。ただいまうかがいます。

⑩これ、使えますか。

⑪チキンカレーと天丼と
コーヒーふたつお願いします。

⑫はい。コーヒーは
いつお持ちしますか。

⑬いっしょに **or** 食後に
お願いします。

⑭お待たせしました。

⑮2,750円になります。
ありがとうございました。

⑯ごちそうさまでした。

いただきます。

※右のメニューを使って、
下線部を入れ替えてみましょう。

●メニュー

※肉の使用については、メニューや店舗によって異なります。



とんかつ定食 ¥1,350



天丼 ¥1,200



うな重 ¥2,500



寿司 (にぎり) ¥1,650



ざるそば ¥680



サンドイッチ ¥600



醤油ラーメン ¥600



チキンカレー ¥750



ハンバーグ ¥980



ピザ ¥860



スパゲッティ ¥850



山賊焼き定食 ¥900



ビール ¥600



ジュース ¥450



野菜サラダ ¥450



餃子 ¥350



馬刺し ¥1,150



コーヒー ¥400



紅茶 ¥450



ケーキ ¥350



アイスクリーム ¥350



野沢菜漬け ¥200



おやき ¥300

●ボランティアの方へーこんな時に使えますー

- ①メニューを使って、レストランでの会話を練習してみましょう。会話は、学習者のレベルに合わせて、使える部分を使ってください。店員のセリフは、細かい文法までは触れず、聞いて意味がわかればそれでOKです。
- ②初級の学習者には「～を食べます」「～を飲みます」「～は好きですか」「～を食べたことがありますか」などの練習に使えます。
- ③レベルに応じて、松本の名物についても、話してみましょう。自国の食べ物との違いも話してみましょう。

だ いつごみを出しますか。

「このごみは
いつだ
出せばいいですか。」



「それは燃えるごみだから、
火曜日と金曜日に出せますよ。」
「赤いごみ袋に入れてくださいね。」

にちようび
日曜日

げつようび
月曜日

かようび
火曜日

すいようび
水曜日

もくようび
木曜日

きんようび
金曜日

どうようび
土曜日

6月

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		
資源		可		容ブラ		

だいいち～
だいに～
だいさん～
だいよん～
だいで～



だいどころ
①台所ごみ



かみ
②紙おむつ



なが
③長ぐつ



④ぬいぐるみ



かみ
⑤紙くず



じてんしゃ
⑥自転車



⑦フライパン



⑧ペットボトル



けいこうとう だんきゅう
⑩蛍光灯・電球



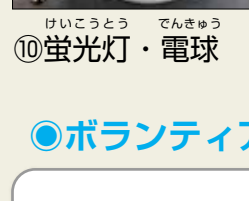
かん
⑪スプレー缶



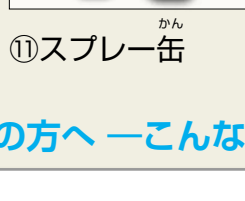
かん だんち
⑫乾電池



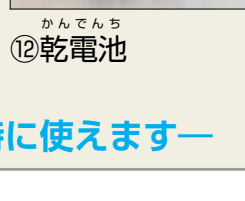
⑬かさ



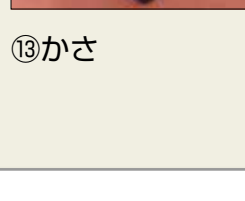
⑩蛍光灯・電球



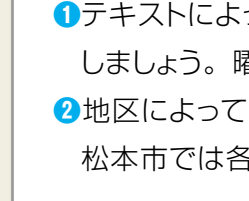
⑪スプレー缶



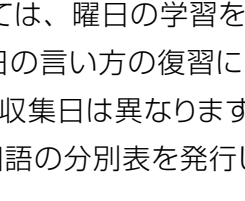
⑫乾電池



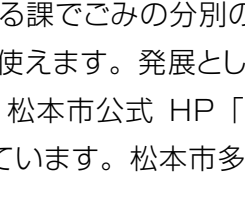
⑬かさ



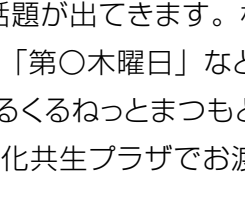
⑩蛍光灯・電球



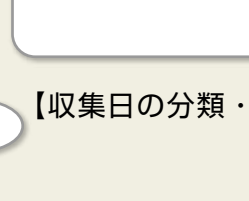
⑪スプレー缶



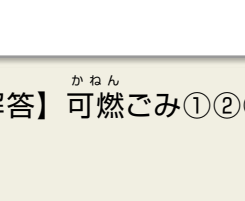
⑫乾電池



⑬かさ



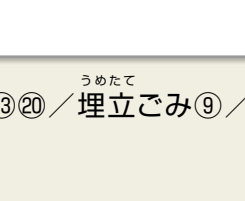
⑩蛍光灯・電球



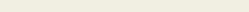
⑪スプレー缶



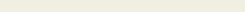
⑫乾電池



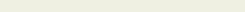
⑬かさ



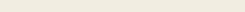
⑩蛍光灯・電球



⑪スプレー缶



⑫乾電池



⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池

⑬かさ

⑩蛍光灯・電球

⑪スプレー缶

⑫乾電池



プラザは何でも相談窓口です。
困ったことや わからないことがあったらいつでも来てください。

Plaza Multicultural é um local de consultas sobre quaisquer questões e dúvidas que os estrangeiros e seus familiares possam ter.

多文化共生广场可进行各种咨询。如果有什么难处或不明白的地方时，请随时来咨询。

พลากาคือสถานที่ ที่ให้คำปรึกษาทางออกสำหรับปัญหาต่างๆ ติดต่อเคาะเคาะเรื่องใดปรึกษาได้ทุกรื่อง

Ang Multicultural Plaza ay isang lugar na maaaring pagtanungan ng mga ibat-ibang bagay tungkol sa pamumuhay na hinaharap ng banyagang pamilya.

Multicultural Plaza is an Inquiry Center for any issues or questions that foreigners and their families may have.



Q 日本人の夫と離婚。在留資格は得られますか。
Divorciei com marido japonês. Tenho direito a visto de permanência?
和日本の丈夫离婚后，还能得到在留资格吗？
หย่ากับสามีชาวญี่ปุ่นแล้วจะได้รับสถานภาพการพำนัก(วีซ่าชั่วคราว)ที่ญี่ปุ่นหรือไม่
Ako ay nahiwalay ng kasal sa asawa kong Hapon. Maaari ba akong magkaroon ng visa para manirahan sa bansang Hapon?
I divorced with a Japanese spouse. Can I obtain a visa to stay in Japan?

Q 市役所から手紙がきましたが、読めません。
Recebi carta da prefeitura, mas não sei ler.
看不懂市役所寄来的通知等
มีจดหมายมาจากการอำเภอ(ชิยาโกโซ) แต่อ่านไม่ออก
Nakatanggap ako ng sulat mula sa city hall, ngunit hindi ko mabasa.
I received a letter from City Hall, but I can't read it.

ポルトガル語・中国語・タイ語・タガログ語・英語での無料相談ができます。

■ Há dias disponíveis de consultas em Português. ■ 也可以用中文咨询的日子。■ สามารถขอคำปรึกษาได้ฟรี ทั้งภาษาโปรตุเกส ภาษาจีน ภาษาไทย ภาษาตากาล็อก ภาษาอังกฤษ กรุณาโทรมาสอบถามให้แน่ใจก่อนเพราะเวลาของสามอาจเปลี่ยนแปลงได้
■ Mag konsulta sa linguaheng Tagalog. ■ Bilingual consultation service in English is available.



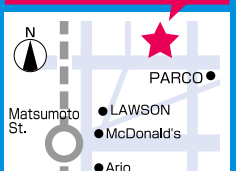
dentro do M-Wing
中央公民館
ในอาคารเอ็มวังก์
sa loob ng M-Wing bldg
M Wing 3F
Chuo Kouminkan or M-Wing
M ウイング 3F



松本市 [まつもと し たぶんかきょうせい ぶらざ]
多文化共生プラザ
0263-39-1106

松本市中央公民館 M ウイング 3F
tabunka@city.matsumoto.nagano.jp

OPEN あいている時間
平日 9:00-22:00
週末 9:00-17:00
土・日・祝日 9:00-17:00
fins de semana e feriados 週末假期 วันหยุด, 祭日
주말 휴일 holidays and weekends
CLOSED おやすみ
年末年始 (12/29~1/3)



文化庁事業 平成28年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業【地域日本語教育実践プログラム(B)】により作成
事業名：基礎的日本語教室を中心とした体制づくり事業 作成者：松本市総務部人権・男女共生課(責任者 降旗一俊)
作成日：平成 29 年 2 月 20 日

松本市の地域日本語教室で 日本語を勉強しよう!

～多文化共生のまちづくりをめざして～



H26・27・28年度 文化庁事業
「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

松本市「基礎的日本語教室を中心とした体制づくり事業」

松本市総務部人権・男女共生課

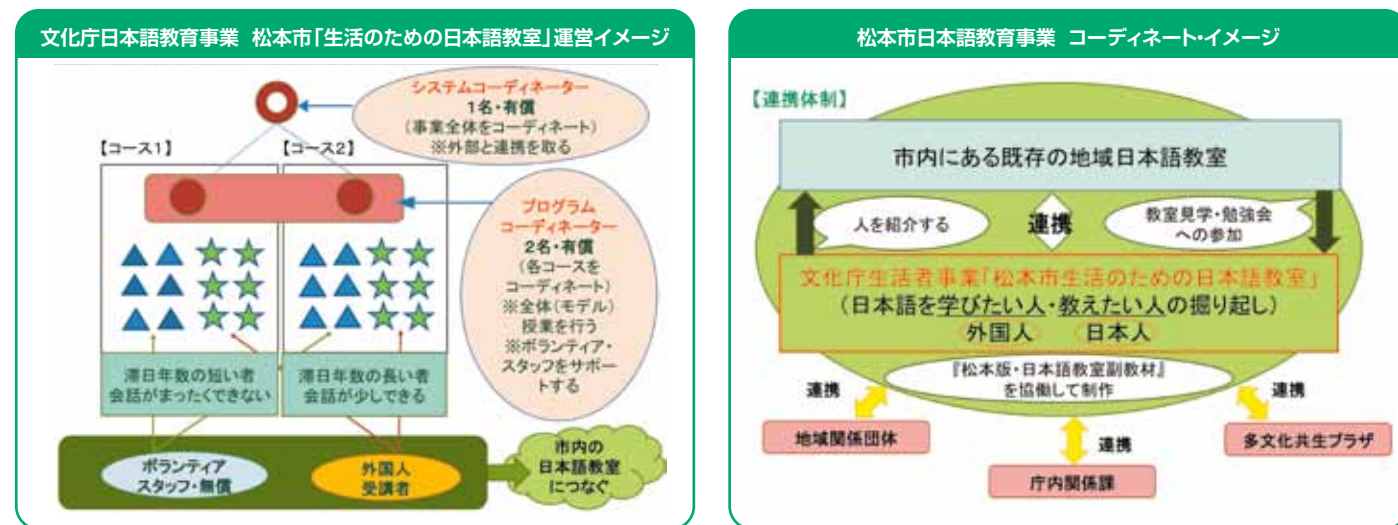
文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業を受託実施

- 平成 25 年度 「行政と連携して開催する、多様な背景を持つ外国人が通いやすい日本語教室」
(特定非営利活動法人 中信多文化共生ネットワークが文化庁より受託し、松本市と連携)
- 平成 26 年度 「基礎的日本語教室実施事業」(松本市が文化庁より受託)
- 平成 27 年度 「基礎的日本語教室を中心とした体制づくり事業」(松本市が文化庁より受託)
- 平成 28 年度 「基礎的日本語教室を中心とした体制づくり事業」(松本市が文化庁より受託)

日本語教育の体制づくりをめざした3つの取り組み

1. 「生活のための日本語教室」実施

コーディネーターが核となって教室を運営することで、ボランティアも受講者も安心して活動や学習ができる教室を開催。生活場面を意識した内容で、学習記録には受講者自身が記録するポートフォリオ形式を採用。新たなボランティアと学習者を掘り起こし、市内の日本語教室に繋ぐことを目的としました。



コーディネーターを中心とした教室活動



ロールプレイを多用



レベルや国籍を超えて交流!
「リフレッシュ・タイム」



修了式の様子

H26～28年度の本事業参加者
受講者:134名
ボランティア:102名
うち、市内の日本語教室につながった人数
受講者:42名
ボランティア:35名
(年度で重複している人数も含む)

2. OJT(On the Job Training) やファシリテーションの手法を取り入れたボランティア研修

本事業では、日本語の教え方や多文化共生に関しての研修はもちろん、日本語教室の活動や運営に必要な視点を学ぶために、ビジネス界で活躍している OJT トレーナーやファシリテーターを講師に迎え、ボランティア研修を実施しました。



OJTの視点から活動を考える。私たちの使命は何か、顧客は誰か、顧客の価値は何か、成果は何か、計画は何か。



閉ざされた会議ではなく、自由な発想で意見を出し合うためのファシリテーション。発想の土壌をやわらかくして、新しい活動の種をまく。

3. 松本市出前講座の活用

市が実施する出前講座や、地区で開催される行事に参加することにより、外国人が生活に必要な知識や日本語を身につけることを目的としました。外国人受講者にとっては、教室外の生きた日本語に接する機会となり、市職員には「やさしい日本語」で外国人とのコミュニケーションを試みる機会となりました。



救命救急と応急手当
(松本広域消防局)



ボイス・トレーニング (福祉ひろば)

【その他のメニュー】
「交通ルールを知ろう」(交通安全課)
「ストレッチとウォーキング」(スポーツ推進課)
「ごみ処理場の見学」(環境保全課)
「防災について」(危機管理課)
「お弁当を作ろう」(健康づくり課)
「恵方巻を作ろう」(健康づくり課)
「季節の郷土料理」(郷土料理の会)
「しめ縄リースづくり」(福祉ひろば)

4. 松本版・日本語教育副教材の作成

市内の日本語教室では、それぞれ市販の日本語教材を選定して使用している場合が多いですが、生活に即した話題を取り上げて練習するためには、実際の地図や写真などが必要になってきます。各日本語教室からの要望も受け、協議を重ねながらこのたび「松本版・日本語教育副教材」を作成しました。今後は各教室での活用をすすめることにより、ボランティアと受講者の対話が広がることを期待しています。



松本版・日本語教育副教材



松本の郷土食も入ったオリジナル教材 (活用のポイントつき)

まつもと し ちゅうおう こう みん かん に ほん ご こう ざ
㊦ 松本市中央公民館日本語講座

- ◆開講日：毎週火曜日 19:00 ～ 20:30
- ◆会 場：中央公民館（M ウイング）4 階
- ◆受講料：無料

「はじめクラス」から「試験準備クラス」まで、レベルやニーズに合わせて楽しく勉強しています。交流イベントもあります。

●お問い合わせ／中央公民館 32-1132



よし かわ こう みん かん に ほん ご きょうしつ
㊦ 芳川公民館日本語教室

- ◆開講日：毎週木曜日 19:30 ～ 21:00
- ◆会 場：芳川公民館
- ◆受講料：無料

日本語の勉強はもちろん、地域になじめるよう松本の習慣や文化を伝えたり、子どもたちには教科の勉強の支援をしたりしています。

●お問い合わせ／芳川公民館 58-2034



ちゅうしん
㊦ 中信にほんごひろば

- ◆開講日：毎週日曜日 10:00 ～ 11:30
- ◆会 場：庄内地区公民館
- ◆受講料：無料

「みんなの日本語」を使った勉強や、日本語能力試験の準備など、ニーズに合わせた授業をしています。

●お問い合わせ／庄内地区公民館 24-1811



もく いう ご ぜん に ほん ご きょうしつ
㊦ 木曜午前ボランティア日本語教室

- ◆開講日：毎週木曜日 10:00 ～ 11:30
- ◆会 場：中央公民館（M ウイング）3 階
- ◆受講料：無料

ひらがな・カタカナから自由会話まで、レベルやニーズに合わせたクラスに分かれています。交流イベントも行っています。

●お問い合わせ／中央公民館 32-1132



がくしゅうしゃ ぼしゅうちゅう
学習者、ボランティアスタッフ募集中!
 かくきょうしつ と あ
各教室へお問い合わせください

まつもと きょうしつ
㊦ 松本みんなのにほんご教室

- ◆開講日：毎週月・木曜日 9:30 ～ 12:30
- ◆会 場：中央公民館（M ウイング）4 階
- ◆受講料：月謝制

日本に住み、しっかりと日本語を勉強したい人の教室です。ぜひ一度見学に来てください。

●お問い合わせ／中央公民館 32-1132



まつもと し は た こう みん かん に ほん ご きょうしつ
㊦ 松本市波田公民館日本語教室

- ◆開講日：毎週土曜日 19:30 ～ 21:00
- ◆会 場：波田公民館
- ◆受講料：無料

ひらがな・カタカナから日本語能力試験まで、ニーズに合わせた勉強をしています。学習者同士の交流も大切にしています。

●お問い合わせ／波田公民館 92-2268



りゅう がく せい なら がい こく せき し てい に ほん ご きょうしつ
㊦ 留学生並びに外国籍子弟のための日本語教室

- ◆開講日：お問い合わせ先にご確認ください。
- ◆会 場：城東公民館

受講希望の方は、お問い合わせ先にご連絡ください。

●お問い合わせ／藤本さん 080-3172-2875

まつもと に ほん ご かい に ほん ご きょうしつ
㊦ 松本日本語ファミリーの会日本語教室

- ◆開講日：毎週火曜日 9:30 ～ 11:30
- ◆会 場：松本赤十字乳児院内（松本市岡田松岡 49-2）

受講希望の方は、お問い合わせ先にご連絡ください。

●お問い合わせ／松本赤十字乳児院 46-4630



まつもと し きょうしつ
㊦ 松本市ヤングにほんご教室

- ◆開講日：毎週月・木曜日 18:00 ～ 20:00
- ◆会 場：中央公民館（M ウイング）4 階
- ◆受講料：1 回 300 円

外国由来の子どもたちが楽しく勉強したり交流したりする教室です。大学生や社会人のみなさんがボランティアで教えています。

●お問い合わせ／中央公民館 32-1132



に ほん ご こう ざ
㊦ なんなん日本語講座

- ◆開講日：毎週月曜日 19:00 ～ 20:30
- ◆会 場：なんなんひろば
- ◆受講料：無料

身のまわりのことばや文字を学んだり、日本語能力試験に向けて準備したり、希望にあわせた勉強をしています。

●お問い合わせ／松南地区公民館 26-1083



まつもと に ほん ご
㊦ 松本日本語カフェ「Mカフェ」

- ◆開催日：毎月第 4 土曜日 9:45 ～ 12:00
- ◆会 場：なんなんひろば
- ◆受講料：無料

「Mカフェ」は気軽に外国人、日本人、みんなで交流できる日本語カフェです。「心のご近所さん」を目指しています。

●お問い合わせ／玉田さん 080-6529-3471



松本市の日本語講座・教室MAP

まつもとし ちゅうおうこうみんかん にほんご こうざ
① 松本市中央公民館日本語講座 A

もくよう ござん にほんご きょうしつ
木曜午前ボランティア日本語教室 B

まつもと きょうしつ
松本みんなのにほんご教室 C

まつもとし きょうしつ
松本市ヤングにほんご教室 D

にほんご きょうしつ
② なんなん日本語講座 E

まつもと にほんご
松本日本語カフェ「Mカフェ」 F

よしかわこうみんかん にほんご きょうしつ
③ 芳川公民館日本語教室 G

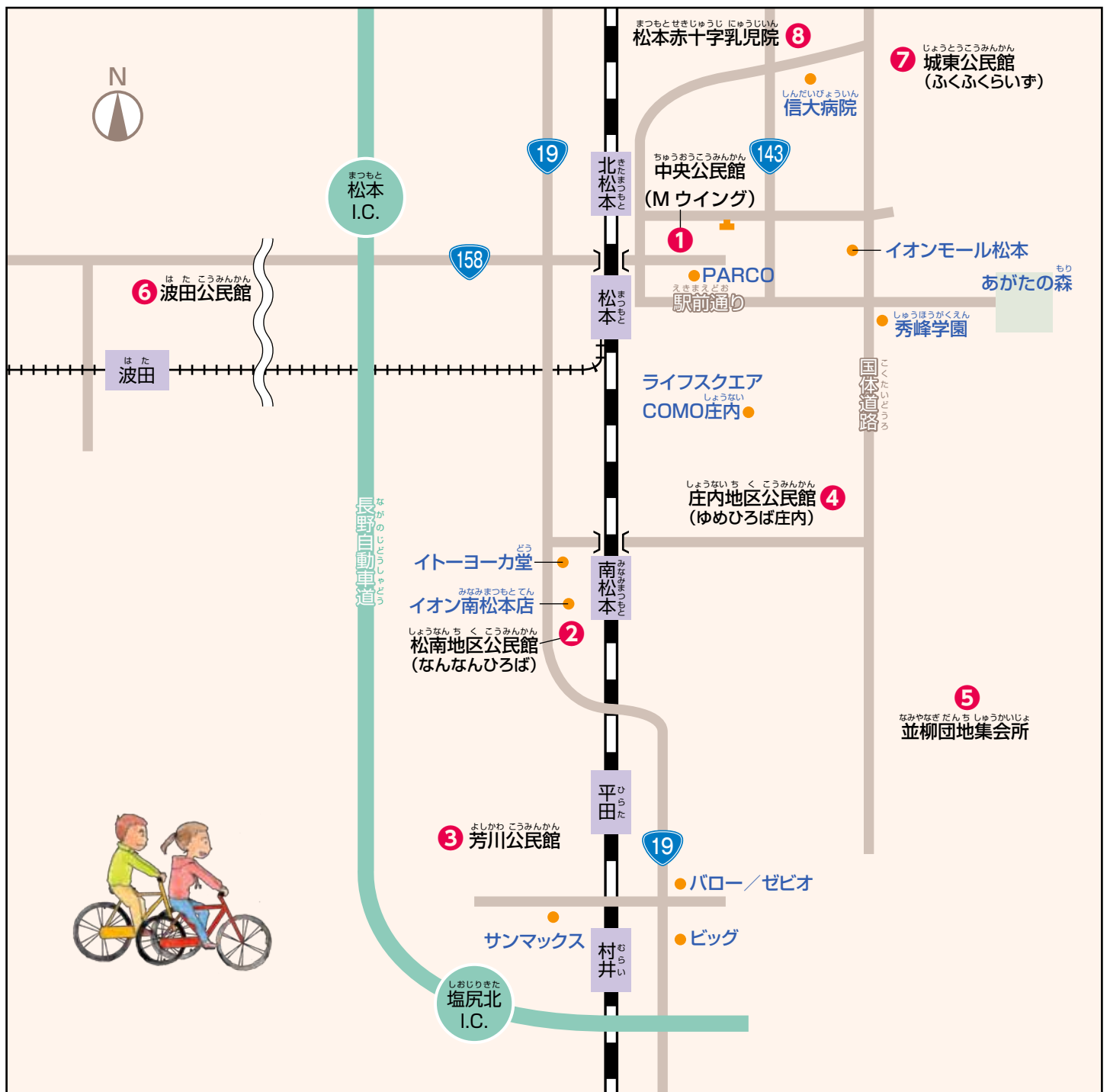
ちゅうしん
④ 中信にほんごひろば H

ちゅうしん なみやなぎだんち きょうしつ
⑤ 中信にほんごひろば並柳団地教室 I

まつもとし は た こうみんかん にほんご きょうしつ
⑥ 松本市波田公民館日本語教室 J

りゅうがくせいなら がいこくせき してい にほんご きょうしつ
⑦ 留学生並びに外国籍子弟のための日本語教室 K

まつもと にほんご かい にほんご きょうしつ
⑧ 松本日本語ファミリーの会日本語教室 L



まつもとし せいかつ
松本市 生活のための

むりょう
無料

にほんご きょうしつ
日本語教室

たくじ
託児
つき

Childcare Provided ● 有托儿所 ● ผากลูกได้ ● creche ● May libreng tagapag-alaga ng mga bata

【Free】Matsumoto City Japanese Language Class

【免费】松本市生活日语教室

ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อใช้ในชีวิตประจำวันขั้นต้น อำเภอมัตสึโมโตะ【ฟรี】

【gratuito】Município de Matsumoto
"Curso de japonês para cotidiano nível iniciantes"

【LIBRE】Syudad ng Matsumoto Pag-aaral ng Salitang
Hapon Para Sa Mga Baguhan (Beginner)

とちゅう
途中からでもOK!

にほんご はな
日本語でたくさん話ませんか?

ぜん かい
【全12回コース 12 Lessons】

随時
募集中!

(日本語ボランティア)
託児ボランティア

詳しくは裏面の連絡先へお問い合わせください!

かいじょう
会場: Mウイング 3F
Location: M Wing 3rd fl

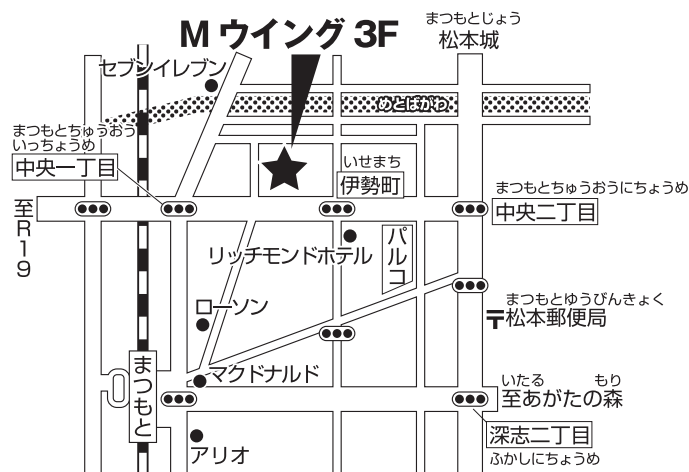
ごぜん じ ぶん じ ぶん
午前9時30分~12時30分
Time: Every Tue.&Fri. 9:30am to 12:30pm

火 金
かようび きんようび

だい き
第1期 5/24(火) ▶▶ 7/5(火)
1st term May.24, 2016 (Tue) to Jul.5, 2016 (Tue)

だい き
第2期 8/26(金) ▶▶ 10/4(火)
2nd term Aug.26, 2016 (Fri) to Oct.4, 2016 (Tue)

だい き
第3期 11/1(火) ▶▶ 12/9(金)
3rd term Nov.1, 2016 (Tue) to Dec.9, 2016 (Fri)



いま ほんご べんきょう ひと
 今まで日本語を あまり勉強したことがない人、
 ぜひ来てください。
 ちい こ かた
 小さいお子さんのいる方もだいじょうぶ。
 たくじ むりょう
 託児も無料です。

Would you like to improve your Japanese?
 Do you have young children? No problem. Come to
 our free Japanese course with free child care!

欢迎没有学过日语的外国朋友踊跃参加。
 孩子小的，也可安心参加，有免费的托儿所。

Limitado ba ang iyong kaalaman an ng salitang Hapon?
 May mga maliliit pang mga anak?
 Kayo ay Inaanyayahan!
 May libreng tagapag-alaga ng mga bata

ที่ผ่านๆมา ผู้ที่ไม่ค่อยได้เรียน ภาษาญี่ปุ่น
 ต้องดูแลลูก หรือ ทำงาน ในช่วงที่กำลังเรียน
 สามารถ ผาก ลูกได้ ฟรี

Venham por favor, pessoas que não tiveram
 oportunidade de estudar o idioma japonês até
 agora, pessoas que tem crianças pequenas,
 disposição de berçário gratuito.

この教室は、それぞれ12回のコースです!
 12 lessons ทั้งหมด 12 ครั้ง 共12次 Total de 12 aulas

かいじょう
 会場:Mウイング 3F 午前9時30分~12時30分



だい き
 第1期 5月24日31日 6月3日7日10日14日17日21日24日28日 7月1日5日
 だい き
 第2期 8月26日30日 9月2日6日9日13日16日20日23日27日30日 10月4日
 だい き
 第3期 11月1日4日8日11日15日18日22日25日29日 12月2日6日9日

まつもと し
 せい かつ 松本市
 生活のための
 ほんご きょうしつ
 日本語教室

もうしこ さき
 申込み先

まつもと し そう む ぶ じんけん だんじょきょうせい か
 松本市総務部人権・男女共生課 Mウイング3F
 Matsumoto-shi Soomu-bu Jinken-Danjyo Kyoosei-ka

To register Matsumoto City General Affairs Department
 Human Rights and Gender Equality Division

TEL.0263-39-1105 FAX.0263-37-1153
 E-mail tabunka@city.matsumoto.nagano.jp

もうしこ と き
 申込みの時には、名前・国籍・連絡先(電話番号かE-mailアドレス)を教えてください。

We will need your name, nationality and contact information when you register.

报名时请告知姓名・国籍・联系方式(电话号码或E-mail网址)。

ตอนสมัครเข้าเรียน กรุณาแจ้ง ชื่อ สัญชาติ เบอร์โทรศัพท์ หรือ อีเมล ที่ติดต่อได้

Na inscrição, favor fornecer seus dados como: nome, nacionalidade, telefone ou e-mail para contato.

Isulat ang buong pangalan, nasyonalidad, at numero ng telepono.

日本語ボランティア・託児ボランティア 随時募集中! 上記までお気軽に
 お問い合わせください。